Origins of Apparent Violations of the “No Phrase” Constraint in Modern Georgian

Alice Carmichael Harris
Origins of Apparent Violations of the “No Phrase” Constraint in Modern Georgian

Alice C. Harris
Vanderbilt and SUNY, Stony Brook

It is widely suggested in the literature that words are based on words, roots, or stems, but not on phrases (the "No Phrase" Constraint). In Modern Georgian, constructions such as megobar-ta-gan-i ‘[one, some] of the friends' are common; they appear to violate the "No Phrase" Constraint because gan 'from' is traditionally considered a postposition. In this example, -i, the marker of the nominative case, serves as both inflectional and derivational morphology, deriving a substantive, apparently from the postpositional phrase. The paper demonstrates that the construction at issue originated in double case marking. Old Georgia had case marking of this sort, in which case markers occurred not only on head nouns, but also at the right edges of phrases. The same phenomenon was found with postpositional phrases inside an NP, and it is proposed here that although Modern Georgian does not have double case marking, it is the origin of the modern construction discussed here.

1. Introduction

This paper concerns the Modern Georgian construction illustrated in (1); throughout, it will be contrasted with that in (2).

(1) ert-i megobar-ta-gan-i
one-NOM friend-PL.GEN-from-NOM
‘one of the friends’

(2) ert-i megobr-eb-isa gan
one-NOM friend-PL-GEN from
‘one from the friends’

The structures differ in that in (1) the last word ends with the suffix -i, which functions both as a derivational morpheme forming a noun and as the marker of the nominative case (see Šaniże 1973:68, 1976:49-50). A second formal difference is that (1) contains the syncretic plural marker -ta, which in Old Georgian served as the plural of cases other than the nominative and vocative; (2), on the other hand, bears the modern plural marker, -eb, and the genitive case marker, -isa. In addition, the meanings are different; (1) expresses the partitive, while (2) expresses primarily the source or origin. (3) and (4) provide textual examples of the construction.

---

1 The research reported here was supported by the National Science Foundation under grant BCS- 0091691. I am grateful to Marina K’enč’ošvili, Ramaz Kurdaže, Zurab Sarjvelaże, Tinatin Šelegia, and Šukia Apridoniże for their help with this paper. Earlier versions of the paper were presented at the International Conference on Historical Linguistics in 2001 and at SUNY Stony Brook in 2002; I am grateful to both audiences for helpful comments.

2 Abbreviations used in glossing examples include DAT dative, EMPH emphatic, GEN genitive, INST instrumental, NAR narrative, NEG negative, NOM nominative, OBL oblique, PART partitive, PL plural, and SG singular.
in (1), in order to establish that it is a naturally occurring construction.

(3) ert-i am saxel-ta-gan-i, saxeldobr op’iza, c’minda
one-NOM this noun-PL.GEN-from-NOM namely --- pure
č’anur-megruli porma-a
Laz-Mingrelian form-it.is
‘One of these nouns, namely op’iza, is a pure Laz-Mingrelian form.....’
[Šanize 1957:32]

(4) zog-i am pakt’or-ta-gan-i dasaxelebuli-a
some-NOM this factor-PL.GEN-from-NOM named-it.is
‘Some of these factors are named.’ (i.e. ‘...have names.’) [Topuria 1979:263]

The structure in (1) occurs in a full range of case forms, and (5) provides the paradigm of these.

(5) Nominative ert-i megobar-ta-gan-i ‘one of the friends’
Narrative ert-ma megobar-ta-gan-ma
Dative ert megobar-ta-gan-s
Genitive ert-i megobar-ta-gan-is
Instrumental ert-i megobar-ta-gan-it

I have omitted some of the cases here for the sake of brevity; some are illustrated in (6-7).

(6) k’ac-i tav-is-i megobar-ta-gan-it ʒlier-i-a
man-NOM self-GEN-NOM friend-PL.GEN-from-INST strong-NOM-he.is
‘A man, with [some of] his, friends is strong.’

(7) ert-i țem-i megobar-ta-gan-isa-tvis es gavak’ete
one-GEN my-GEN friend-PL.GEN-from-GEN-for this.NOM I.do.it
‘I did this for one of my friends.’

In this paper it is argued that megobar-ta-gan-i ‘of friends’ in (1) (like the other case forms in (5)) is a word, while megobr-eb-isa gan in (2) is a related postpositional phrase. If megobar-ta-gan-i ‘of friends’ is indeed a word, it would appear to be a violation of the “No Phrase” constraint, the constraint that states that words are built on a base of words and bound morphemes, not on phrases (see, for example, Bresnan and Mchombo 1995, Di Sciullo and Williams 1987). Although there are other words apparently derived from postpositional phrases in Georgian that also seem to violate the “No Phrase” constraint, their constructions differ somewhat from this one, and only the -gan ‘from’ construction is discussed in this paper. The goal of the paper is to establish the Old Georgian roots of this apparent violation. In the remainder of this section I briefly describe the relevant literature on defining the word. In §2 I discuss evidence that megobar-ta-gan-i ‘of the friends’ is a word, not a phrase. In §3 I consider

---

3 This is based on a proverb, k’aci k’acit ʒlieria ‘a man with (another) man is strong’.

Linguistic Discovery I/2:1-25
and reject the hypothesis that *gan* is a case suffix, rather than a postposition. In §§4-5 I discuss two constructions in Old Georgian that led to the pattern at issue here and show that it originated as an instance of multiple case marking. In §6 I return to the synchronic status of our example and consider the possibility that case markers in Georgian are clitics. In §7 I consider the process of reanalysis in detail, including the hypothesis that *gan* was reanalyzed as derivational morphology. There is no positive evidence to support this view, and the wordhood of *megobar-ta-gan-i* ‘of the friends’ is considered again in this context.

There is a long history of defining or identifying the notion “word” within linguistics (e.g. in the twentieth century, Martinet 1960:105, Robins 1967, and more recently Dixon and Aikhenvald, to appear). It has been shown that the phonological word does not necessarily coincide with the morphological (or grammatical) word (Booij 1985, Nespors and Vogel 1986). A number of linguists, including Sadock (1980), Di Sciullo and Williams (1987), Bresnan and Mchombo (1995), and others, have identified a number of specific criteria that seem to characterize words cross-linguistically. Others, including Haag (1997), Ackerman and Weihl (1998), Dahlstrom (2000), LeSourd (to appear), and Henderson (to appear) have noted interesting problems in the notion “word”. In recent work based on data from languages of the Caucasus, I have also questioned the universality of certain of these criteria, including lexical integrity (the impossibility of a clitic occurring inside a word, Harris 2000a), anaphoric islandhood and the “No Phrase” constraint (Harris, to appear). I therefore find myself in the position noted also by Shibatani and Kageyama (1988) — by questioning the criteria for identifying the word, I leave myself with few clear-cut, well accepted criteria to establish wordhood. I assume here that the criteria proposed in the works cited above are generally (i.e. usually) correct, though they may not be universal.

2. *Megobar-ta-gan-i* is a Word, not a Phrase

In (1), the elements *megobar-*, *ta-*, *gan* occur in the same order as the corresponding elements in the phrase in (2). The postposition *gan* ‘from’ in (2) governs the genitive case in (2) and it appears that -*gan* in (1) governs the same case (realized in its older, fusional form -*ta*) in (1). For both reasons it seems sensible to examine the possibility that (1), like (2), contains a phrase.

*Megobar-* ‘friend’, the root, cannot stand alone without a case marker, but *megobar-ta* ‘friends.OBL’ can stand alone as a word. The ending -*i* ‘NOM’ cannot stand as an independent word. It therefore makes sense to consider as part of this hypothesis that *megobar-ta-gan-i* ‘of the friends’ is a phrase consisting of the “words” *megobar-ta* ‘friends’ and *gan-i*, which might be a postposition or a partitive particle. Therefore, in examining the possibility that (1) contains a phrase, I concentrate on structures in which the words in the phrase are *megobar-ta* and *gan-i*.

The unit *gan-i* is a word, but its meanings are not compatible with the meanings of the expressions we are examining. Čikobava et al. (1950-64) lists the following meanings for *gan-i* : (i) the name of the third letter of the Georgian alphabet; (2) breadth; (3) skirt, the lower part of a dress or coat; (4) (you) go out, a call used to break a circle in dancing. The last of these is probably derived historically from the preverb *gan-* ‘out, away’, which has the same source as the postposition *gan* ‘from’. Nevertheless, none of these seem likely candidates to form a phrase in the meaning here. This is made the more certain by the existence of the adpositional phrases in (8).
(8a) †megobar-ta gan
friend-PL GEN from
‘from (the) friends’ (archaic)

(8b) megobr-eb-isa gan
friend-PL GEN from
‘from (the) friends’

(I write postpositions here as separate words, even when this is contrary to the prescriptive
orthographic norms of Georgian; I believe this will facilitate understanding. The symbol † is
used here to mark expressions that are archaic or formal but not ungrammatical.) If our gan-i
were indeed a word, it is more likely that it would be a partitive, reanalyzed from the
postposition gan ‘from’, as in (8). Therefore one possibility is that gan in (1), but not (2),
functions as a particle marking the partitive sense we find in this construction.

Hypothesis 1: megobar-ta-gan-i is a phrase, not a word.
Hypothesis 1a: megobar-ta-gan-i is a postpositional phrase, with the postposition gan.
Hypothesis 1b: megobar-ta-gan-i is a noun phrase, with the partitive particle gan.

In this section I present arguments that both versions of Hypothesis 1 are wrong, and that
megobartagani, saxeltagani, pakt’ortagani (the latter from (3) and (4), respectively), and similar
units are grammatical words, not phrases.

These hypotheses are represented by the structures in (9a) and (9b), respectively, and I
argue below that these structures are wrong. I argue instead for the structure in (9c).4

(9a) [[megobar-ta]NP gan-i]PP
friends-PL GEN from-NOM
Putative PP phrasal structure

(9b) [[megobar-ta]N gan-i]NP
friends-PL GEN PART-NOM
Putative NP phrasal structure

(9c) [[megobar-ta -gan]PP -i]N
friends-PL GEN -from -NOM
Proposed word structure

(9c) is modified in section 7 below. In subsections 2.1-2.4, I present four arguments against the
structures in (9a,b).

2.1. An Argument Based on Form

In Old Georgian, the suffix -ta formed the syncretic plural of all cases other than the nominative
and vocative. In Modern Georgian it is archaic in most contexts but is required in a few. In
particular, it is required in certain fixed expressions, such as (10) and (11).

(10) mk’a-ta-tve
mowing-PL GEN-month
‘the month of mowing’, i.e. ‘July’

A DP analysis is entirely possible here; I have decided not to use that approach, however, because determiners are
much less frequent in Georgian than in English.
(11)  
dye-ta  mačvenebel-i  
day-PL.GEN  indicator-NOM  
‘a week in the Orthodox calendar’ (Čikobava et al. (1950-64), 8:1391)

While the examples above are carried over from Old Georgian, new expressions, especially proper names and titles, also use this form.

(12)  
sabč’o-ta  k’avšir-i  
soviet-PL.GEN  union-NOM  
‘union of soviets’, i.e. ‘Soviet Union’

(13)  
mecniereba-ta  ak’ademia  
science-PL.GEN  academy.NOM  
‘Academy of Sciences’

(14)  
kal-ta  saertašoriso  dye  
woman-PL.GEN  international  day.NOM  
‘International Women’s Day’

In contrast, it would be very odd to say (15a); one would use (15b) instead.

(15a)  
†megobar-ta  saxl-i  
friend-PL.GEN  house-NOM  
‘[my] friends’ house’

(15b)  
meqobr-eb-is  saxl-i  
friend-PL-GEN  house-GEN  
‘[my] friends’ house’

While (15a) is archaic, (12-14) are formal, but not archaic; (10-11), but not (15a), are fixed expressions.

The postposition gan ‘from’ can have as its complement an NP in the singular or in the plural, using the short form of the genitive (-is) or the long form (-isa). It can occur with the -ta plural, but in this context the latter is archaic.

(16)  
meqobr-is  gan  ‘from a/the friend’  Singular with short genitive.  
meqobr-isa  gan  ‘from a/the friend’  Singular with long genitive.  
meqobr-eb-is  gan  ‘from (the) friends’  Plural with short genitive.  
meqobr-eb-isa  gan  ‘from (the) friends’  Plural with long genitive.  
†meqobar-ta  gan  ‘from (the) friends’  -ta genitive plural; archaic.

In contrast to this, the word formed with -gan-i occurs only with the -ta plural.

[5 On the occurrence of these two, see Pätsch (1964).]
(17) *megobr-is-gan-i  
*megobr-isa-gan-i  
*megobr-eb-is-gan-i  
*megobr-eb-isa-gan-i  
megobar-ta-gan-i ‘of (the) friends’  Not archaic or formal.

These facts are not consistent with the structures in (9a,b), where expressions in gan-i are analyzed as phrases. I know of no word in Georgian that requires that its complement be in the -ta plural. Words that often occur in formal titles, such as k’avširi ‘union’ or ak’ademia ‘academy’, often occur with the -ta plural, as exemplified above; but they do not require this special form. For example, the Academy Dictionary quotes the uses in (18).

(18a) sit’q’v-eb-is sint’aksuri k’avširi c’inadadeba-ši  
word-PL-GEN syntactic union sentence-in

‘the syntactic joining of words in a sentence’ (Čikobava et al. (1950-64), 4:1014)

(18b) ...činet-is k’avširi  
China-GEN union

‘the Chinese union’ (Čikobava et al. (1950-64), 4:1015)

The examples in (18) show that k’avširi ‘union’ does not require the -ta form. In contrast, were gan-i a word, in view of (17), we would have to say that it requires the -ta plural. While there seem to be no examples of words requiring that their complement within a phrase bear the -ta plural, there are numerous compound or complex words that obligatorily occur with this plural in them, such as sul-ta-mxutav-i ‘angel of death’ (literally ‘soul/breath-PL.GEN-confining-NOM’) or (10) above. Thus, the -ta form is sometimes idiosyncratically required inside a word, but in phrasal structure it is optional, preferred in formal contexts. These facts suggest that megobar-ta-gan-i ‘of (the) friends’ is a word, not a phrase.

2.2. The Clitic =ve EMPHATIC

The clitic =ve is difficult to translate into English; in some contexts it is ‘very’ in the sense ‘that very one’, in others ‘same’, ‘just’, or ‘right’ (as in ‘right there’). I will gloss it EMPH and translate it in various ways.6

The clitic may precede or follow the postposition gan ‘from’, as illustrated in (19) (parallel to (2), not (1)).

(19a) am megobr-isa=ve gan  
this.OBL friend-GEN=EMPH from

‘from this very friend’

(19b) am megobr-isa gan=ve

(19c) ama=ve megobr-isa gan

6 The emphatic enclitic =ve should not be confused with a suffix of the same form. The latter is a derivational suffix that occurs only with numerals and means ‘all’, e.g. sam-i-ve ‘all three’.
Generally, if a clitic can intervene in a sequence, that is held to be good evidence that the sequence in question is a phrase.⁷ (19b) is judged to be preferable to (19a), but both are grammatical for most speakers. What is most important is the contrast between the grammaticality of (19a) and of (20a). This contrast suggests that the sequences in (19) are phrases, while those in (20) are words.⁸

(20a) *(ert-i) megobar-ta=ve-gan-i
one-NOM friend-PL.GEN=EMPH-from-NOM
‘one of (the) friends indeed’

(20b) (ert-i) megobar-ta-gan-i=ve
one-NOM friend-PL.GEN-from-NOM=EMPH
‘one of the friends indeed’

It is the contrast between the grammaticality of (19a) and (20a) that argues strongly that while megobar-ta-gan-i ‘of (the) friends’ is a word which cannot be interrupted by the clitic =ve, megobr-isa gan ‘from (the) friend’ is a phrase.

I know of no other clitic that might be expected in these contexts and might thus provide an additional test.

2.3. Idiosyncracies

As I have already noted, the expression megobar-ta-gan-i ‘of the friends’ is semantically a partitive. Unlike partitives in other languages, this expression in Georgian can only be used with common count nouns, such as pakt’or- ‘factor’, saxel- ‘noun, name’, or megobar- ‘friend’. It is especially noteworthy that the expression cannot be used with mass nouns; for example, one cannot use this expression to say in Georgian ‘(I ate some) of the bread (and drank some) of the wine’; the words could be used, but would be interpreted instead as count nouns: ‘of the loaves’ and ‘of the wines’. This sort of idiosyncracy is more characteristic of derived words than of phrases.

Other postpositions do not permit the construction illustrated in (1), (3), and (4).⁹ If this

---

⁷ I have argued that a clitic occurs inside a word in Udi (Harris 2000a); but while this is true in Udi, it is generally held to be rare (but see Henderson, to appear). I know of no clitics inside words in Modern Georgian.

⁸ Speakers are not in agreement about the results in (19). My most normative consultant found (19a) ungrammatical; other speakers considered (19a) grammatical, but preferred one of the other variants. What is very clear, however, is the contrast between (19a) and (20a). Speakers who found (19a) grammatical found (20a) entirely ungrammatical, and all speakers consulted described a difference between the grammaticality of (19a) and that of (20a).

⁹There are at least three constructions that bear some similarity to this one. There are words formed with tan(a), which at least resembles the postposition tan ‘with’; but there is reason to believe that this construction does not derive from the postposition (Šaniţe 1973). There are forms such as čven-tan-iterated ‘from among those with us,’ which appear to be superficially similar, but which are restricted to certain mountain dialects (Gabunia 1989). There are word constructions such as bag-is-mier-i [lip-GEN-by-NOM] ‘labial (sound),’ which are similar, but which can occur only with a few roots in the position of bag- and in this sense are much more limited than the construction we are examining here.
were a phrasal structure, we would expect it to be available for all postpositions. Restrictions of this sort are more typical of word structure than of phrase structure.

2.4. The Structure of the NP in Georgian

The structures in (9a) and (9b) are incompatible with the facts of Modern Georgian grammar. First, there are no postpositions in Georgian that decline or otherwise bear case markers, as gan ‘from’ does in (9a). If -i is not an inflection of gan, then (9a) does not characterize its structure.

While it is possible in principle that a language could have a separate particle that expresses the partitive, as in (9b), there are no comparable elements in the Georgian NP. In the Modern Georgian NP there are (i) no particles that express inflectional meaning, which the partitive is in this structure, (ii) no grammatical elements that decline, (iii) no units except the postpositional phrase (see §5 below) that ordinarily follow the main noun (logical head), yet the analysis in (9b) imputes all of these characteristics to the putative word gan-i.

2.5. Conclusion

I have argued here that the use of the -ta plural is compatible only with an analysis of megobar-ta-gan-i ‘of (the) friends’ as a word. The expressions at issue have the sort of idiosyncrasy that is typical of words, but not of phrases. The alternative structure considered here is incompatible in several respects with the general structure of NPs in Modern Georgian. In addition, the fact that the clitic =ve EMPH can occur inside postpositional clauses with gan ‘from’, but not in the expression at issue, shows that the latter is a word. Lastly, native speakers consider megobar-ta-gan-i ‘of (the) friends’ and similar expressions to be words and always write them as words, not as phrases.

3. -gan is not a Case Suffix

One way of dealing with the problem presented by megobar-ta-gan-i ‘of the friends’ would be to analyze -gan ‘from’ as a case suffix. If gan is not a postposition, then there is no postpositional phrase and no violation of the “No phrase” constraint in (1).

Hypothesis 2: -gan is a case suffix, not a postposition.

In this section I argue that Hypothesis 2 is false.\[^{10}\]

In Georgian, conjoined nouns must all bear the case required for the function they serve in a sentence, as shown by the examples below. In (21), the conjoined nouns must both be in the narrative case; in (22) they must be in the nominative. The same is true, though not illustrated,\[^{10}\]

---

\[^{10}\] Šaniže (1973) argued that several postpositions of Old Georgian, including -gan, have become cases, on the grounds that the case markers which each one formerly governed have disappeared. For example, Old Georgian (from the fifth century) has c’q’al-sa šina [water-DAT in] ‘in the water’; loss of a from -sa juxtaposed s with š, and the former was lost in this phonological environment, giving modern c’q’al ši ‘in the water’, with šina also simplified to ši. Šaniže’s argument is not one that most American linguists would accept, and Čikobava (1961) and Uturgaiže (1979) have both argued against Šaniže’s analysis.

\[\text{Linguistic Discovery I/2:1-25}\]
for all other cases.

(21a) *da da ʒma-m gaak’etes
     sister.NOM and brother-NAR they.do.it
     ‘The sister and brother did it.’

(21b) *da-m da ʒma gaak’etes
     sister-NAR and brother-NOM they.do.it
     ‘The sister and brother did it.’

(21c) da-m da ʒma-m gaak’etes
     sister-NAR and brother-NAR they.do.it
     ‘The sister and brother did it.’

(22a) *disšvil da ʒmisšvil-i movlen
     sister’s.child and brother’s.child-NOM they.come
     ‘The sister’s child and the brother’s child will come.’

(22b) *disšvil-i da ʒmisšvil movlen
     sister’s.child-NOM and brother’s.child they.come
     ‘The sister’s child and the brother’s child will come.’

(22c) disšvil-i da ʒmisšvil-i movlen
     sister’s.child-NOM and brother’s.child-NOM they.come
     ‘The sister’s child and the brother’s child will come.’

In (21), the stems of the conjoined nouns both end in a; in all vowel-final stems the uninflected form serves as the nominative case, and no suffix is used. Only (21c), in which both nouns are explicitly marked with the narrative case, is grammatical. (In (22) the first noun is a compound meaning ‘the child of a sister (i.e. niece or nephew)’, and the second is a compound meaning ‘the child of a brother (i.e. niece or nephew)’.) The point of the example is that in consonant-final stems, too, each of two or more conjoined nouns must be explicitly declined.

In a postpositional phrase with conjoined nominals, the adposition occurs only once, as in other languages. Conjoined postpositional phrases are, of course, also possible; since they are not relevant, they are not illustrated here.
(23) gamq’reli3-isa da mač’avarian-is mier\(^{11}\) 
Gamq’reli3-GEN and Mač’avariani-GEN by 
‘by Gamq’reli3e and Mač’avariani’

A phrase with gan ‘from’ behaves like other adpositional phrases in that with conjoined nominals only one gan is needed, as shown in (24), while cases must occur with each conjoined NP, as shown in (21-22).

(24) d-isa da 3m-isa gan miviye 
sister-GEN and brother-GEN from I.receive.it 
‘I received it from [my] sister and brother.’

Thus, gan ‘from’ is an adposition in Modern Georgian, and it combines with NPs to form postpositional phrases. It is not a case marker.

I turn now to the origin of the construction, as this sheds light on its structure. I return below to the structure and status of megobar-ta-gan-i ‘of the friends’, considering it in greater breadth and depth.

4. Origins: Suffixaufnahme

Old Georgian, which is attested continuously since the fifth century CE, had multiple case-number marking, also known as Suffixaufnahme. In this construction, the head noun bears the case appropriate to the NP as a whole, often called the external case. Attributives within the same NP bear the case required by their functions within the NP, also called the internal case; attributives may also bear the marker of the external case. Boeder (1995) has given a very complete description of this phenomenon in Old Georgian, and I draw here on that work.\(^{12}\) Examples of multiple case-number marking in Old Georgian are given in (25) and (26). In Old Georgian, numbers and demonstratives precede heads, and other modifiers ordinarily follow them.

(25) saxl-sa iak’ob-is-sa 
house-DAT Jacob-GEN-DAT 
‘(to) the house of Jacob’ [cited by Šaniše 1976:50]

---

\(^{11}\) When NPs in the genitive, dative, or instrumental are conjoined, as in this example, it is required that the penultimate conjunct occur in the long form of the case. Short and long forms are illustrated in (i).

<table>
<thead>
<tr>
<th>Case</th>
<th>Short form</th>
<th>Long form</th>
<th>Explanation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Genitive</td>
<td>d-is</td>
<td>d-isa</td>
<td>‘sister’</td>
</tr>
<tr>
<td>Dative</td>
<td>da-s</td>
<td>da-sa</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Instrumental</td>
<td>d-it</td>
<td>d-ita</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

\(^{12}\) This does not, however, mean that I agree with the NP structure he proposes for Old Georgian.
In the context of the sentence in which (25) is found, the whole NP illustrated here is in the dative; this is marked with the suffix -sa both on the head noun, saxl- ‘house’, and on the attributive, iak’ob-is- ‘Jacob’s’. The genitive internal case on iak’ob- ‘Jacob’ marks its possession of the head noun. In (26), the notion ‘by’ is expressed by the instrumental case, located on the head noun opl- ‘sweat’ and on the last word of the modifying phrase p’ir-is-šen-isa- ‘of your brow’. The head of the latter phrase, p’ir- ‘face, brow’ is in the genitive, as required by its context, and this case is repeated as the external case on the possessive pronoun šen- ‘your.SG’. (Possession of p’ir- ‘face, brow’ by the pronoun šen- is not indicated by a case suffix, but is intrinsic in the base.)13 The examples in (27-29) show that postpositional phrases within the NP, like other attributives, bear the external case (see also Boeder 1995:161-163). Postpositions are underlined.

In (27) the external case marker is -ta, which occurs both on the head noun, more’mune-ta- ‘believer’, and on the postpositional phrase, misa mimart- ‘in (lit. toward) him’. In (28), too, the postpositional phrase, krist’e-is mier-i ‘through Christ’, shares the case marker of the entire NP, -i NOM. In (29), the adpositional phrase, codv-isa zlit-isa-y ‘for sin’, agrees both with the head of that possessor, yvišl- ‘liver’, and with its head, q’ur- ‘caul’. I have indexed these to make interpretation easier.

Thus, Suffixaufnahme leads to two or more case markers occurring on a single word (see articles in Plank 1995 on the same phenomenon in other languages). In Old Georgian, Suffixaufnahme could apply to any attributive in an NP, including a postpositional phrase.

---

13 This can be seen clearly in possessed forms where the head bears a case other than genitive; the following examples are from Imnaisvili (1957:517): sarc’munoeba-man šen-man ‘faith-NAR your-NAR’ (Matthew 9:22), agarak’-sa šen-sa ‘field-DAT your-DAT’ (Matthew 13:27 Ad), tual-it šen-it ‘eye-INST your-INST’ (Matthew 7:4 Ad), etc.

14 See Imnaisvili (1957:341) on the issue of mimart ‘toward’ governing the genitive case.
Suffixaufnahme existed in Old Georgian but is not found in Modern Georgian; the examples of (25-29) are impossible in the modern language.

5. Origins: Double Case through Ellipsis

In this section I describe a structure which appears to be related both to Suffixaufnahme and to example (1). Boeder (1995:186-192) describes instances of double case marking (two case markers on a single word) that are due to ellipsis, rather than to Suffixaufnahme; these occur in Old Georgian and in Modern Georgian (see also Moravscik 1995, Šaniţe 1973). Boeder notes that in the modern language this construction is freely used both in the literary language and in conversation.

(30) illustrates double case marking through ellipsis in Old Georgian, and (31) in Modern Georgian.

(30) mašin huriast’an-isa-ni ivlt’oded mta-d
    then Judaea-GEN-PL.NOM they.flee mountain-ADV

‘Then let [those] in (lit. of) Judea flee into the mountains.’

(31) visi šal-it moxvedi? — bebia-s-it
    whose shawl-INST you.come grandmother-GEN-INST

‘With whose shawl have you come? — With Grandmother’s.’

The double case on huriast’an-isa-ni ‘[those] of Judea’ is logically related to the hypothetical structures in (32), and that on bebia-s-it ‘with Grandmother’s’ to those in (33).

(32a) igini huriast’an-isa-ni
    those.PL.NOM Judea-GEN-PL.NOM

‘those of Judea’

(32b) X-ni huriast’an-isa-ni

(33a) bebia-s šal-it
    grandmother-GEN shawl-INST

‘with Grandmother’s shawl’

(33b) bebia-s X-it
    grandmother-GEN X-INST

‘with Grandmother’s X’

In Georgian, in structures of the kind in (32b) and (33b), the case marker of the elided head attaches to the modifier that remains.

We do not have direct knowledge of the location of the logical head in (32b) and (33b), but the hypothetical structures provided are consistent with the unmarked word order of each
language. In particular, in Old Georgian, numbers and demonstratives ordinarily preceded the head, and all other modifiers — adjectives, articles, adpositional phrases — ordinarily followed the head. In Modern Georgian, on the other hand, all modifiers within the NP ordinarily precede the head, except the postpositional phrase, which usually follows it (Harris 2000b).

I hypothesize that double case with ellipsis developed out of true Suffixaufnahme in examples similar to (30). In structures such as (32), the case marker was copied onto the final constituent of the NP in the usual way of Suffixaufnahme examples such as (25-29).\(^{15}\)

Postpositional phrases in gan ‘from’ and tan ‘with’ often occur in Old Georgian with an elided head and bearing multiple case-number marking.

\[(34)\]
\[
\text{ert-man Iesu-ys tana-man} \\
\text{one-NAR Jesus-GEN with-NAR}
\]

‘one [person who was] with Jesus’ [Matthew 26:51 E, cited by Boeder 1995:161]

\[(35)\]
\[
\text{ert-i morec’e-ta s}{\tilde{e}}n-ta gan-i} \\
\text{one-NOM_i hired.servant-PL GEN_j you.SG-PL GEN_j from-NOM_i}
\]


\[(36)\]
\[
\text{ara xart cxovar-ta c}{\tilde{e}}m-ta gan-ni} \\
\text{NEG you.PL are sheep-PL GEN my-PL GEN from-PL NOM}
\]

‘Ye are not of my sheep.’ [John 10:26 C, cited by Abulaže 1973:512a]

In (36) the NP (\textit{cxovar-ta c}{\tilde{e}}m-ta gan-ni} ‘of my sheep’) lacks an overt head; \textit{cxovar-ni} ‘sheep-\textit{PL NOM}’ is understood as the head of the phrase, and the case-number marker of this head — and indeed of the NP as a whole — occurs on the adpositional phrase. Boeder (1995:162) makes the point that (34) also lacks a head; \textit{ert-man} ‘one-\textit{ERG}’ is not its true head, but rather an understood \textit{k’ac-man} ‘man-\textit{ERG}’. The same is true of (35), where the understood head is \textit{morec’e-y} ‘servant-\textit{NOM}’. The lack of a head is not very common with other postpositions, as illustrated by (27-29), which have true, overt heads. However, lack of a head is very common indeed with \textit{gan} and \textit{tan}; examples that contain an overt head, as (37) does, are rare.\(^{16}\)

---

\(^{15}\) This is not intended as a claim that copying was actually the mechanism used for this assignment of case marking.

\(^{16}\) An anonymous reviewer asked for statistics to back up this statement; to the best of my knowledge such statistics do not exist, and I believe that Boeder (1995, \textit{loc cit}) was the first to observe that the head is absent here. However, the request misses the point that my own observation (that there is a difference in this respect between \textit{gan} ‘from’ and \textit{tan} ‘with’ on the one hand and other postpositions on the other) is in no sense crucial to the hypothesis that the construction in (1) originated in multiple case-marking. Janda (1996) has shown that in some instances very restricted forms are reanalyzed and generalized diachronically; the frequency with which \textit{gan} lacks a head is not a precondition to the reanalysis of this construction.
(37) toma, ert-i igi atormet'-ta gan-i,
    Thomas, one-NOM that.NOM twelve-PL.GEN from-NOM

    ara iq’o mat tana
    NEG he.is them.OBL with

    ‘Thomas, one of the twelve, was not with them.’


I assume that (35) had a structure like that in (38a), while (37) was structured as indicated in (38b).

(38a) [ert-i X [morec’e-ta šen-ta gan]PP -i]NP
(38b) [ert-i igi [atormet'-ta gan]PP -i]NP

In (38a), X represents a variable; in this example it is satisfied by morec’ey ‘hired servant -NOM’, but in other instances it may be satisfied by a neutral noun, such as k’ac- ‘man’, as discussed above.

I suggest that the word illustrated in (1) and other words in -gan-i (or bearing some other final case form) originated in the multiple case-number marking of Old Georgian, illustrated in (25-37). According to this hypothesis, the phrase with gan ‘from’ was a postpositional phrase inside an NP, as shown in the structures in (38); and, like other postpositional phrases inside NPs, and indeed like other adnominal modifiers in Old Georgian, it received multiple case-marking in the usual way (see Boeder 1995). In addition, phrases with the postpositions gan ‘from’ and tan ‘with’ usually had elliptical heads, represented structurally in (38a) and illustrated in (34), (35), and (36). The postpositional phrase with gan ‘from’, together with a final case marker, was reanalyzed as an independent word. This does not mean that phrases in gan (such as that illustrated in (2)) ceased to occur, but rather that now there are words that parallel the phrasal structure.

It is possible that this reanalysis occurred in or before Old Georgian. In particular, examples such as (39) suggest that constructions of this sort in Old Georgian had already been reanalyzed as words.

(39) er-isa-gan-ta mat mtavr-isa-ta c’ariq’vanes iesu
    people-GEN-from-PL.NAR the.OBL governor-GEN-PL.NAR they.take.him Jesus.NOM

    ‘Some of the soldiers of the governor took Jesus.’ [Matthew 27:27AB]

In (39), er- means ‘people’, not ‘soldier’; but there is an expression, er-is k’ac-i , literally ‘people’s man’, that means ‘soldier’. It is used, for example, in one case form or another, as two words or as a compound, in Matthew 8:9 AdAB, Luke 7:8 AdAB, and John 19:23 Ad; an elliptical expression like that in (39), in one case or another, is used, for example, three times in

17 It is possible that this process also applied to postpositional phrases in tan ‘with’; see Šaniże (1973).
The word *er-isa-gan-* ‘soldier’ is possible only by ellipsis of *k’ac-ta* ‘man-PL.GEN’ from the complete expression. The evidence that *er-isa-{kac-ta-}*gan-ta ‘soldiers’ is a word in (39) is the fact that it is the overt head of the NP; it bears the case-number marker -ta, which is found also on the adnominal modifier *mtavr-isa-ta* ‘of the governor’. Thus the phrase *er-isa-gan-ta mat mtavr-isa-ta* ‘the soldiers of the governor’ has the structure illustrated by (25). The alternative analysis is that *er-isa-gan-ta* ‘soldiers’ is a postpositional phrase here, but I know of no instances in which a postpositional phrase is the head of an NP. A second piece of evidence that *er-isa-gan-ta* ‘soldiers’ is a word, not a phrase, is that it has a definite article, *mat* ‘the’, which also agrees with it in case and number. In spite of the evidence from this example, we cannot be certain that the reanalysis of the postpositional phrase had taken place by Old Georgian times.

Thus, I have hypothesized that Modern Georgian words in -gan-i originated in the multiple case-marking constructions of Old Georgian. I have suggested that these may have been reanalyzed as words already in Old Georgian. In §7 I discuss their reanalysis in greater detail.

6. Modern Georgian Case Markers are Not Clitics

Structures of the sort in (33b) above suggest the possibility that case markers in Georgian might be clitics, rather than affixes. This approach might provide a way of saving the “No phrase” constraint.

Hypothesis 3: Case markers in Georgian are clitics.

In this section I argue that Hypothesis 3 is false, at least for Modern Georgian.

6.1. Old Georgian

The facts of *Suffixaufnahme*, described in §4, may suggest that case markers are indeed clitics in Old Georgian. Most noteworthy in this regard is the fact that Old Georgian case markers attach not only to the substantive categories to which cases attach in other languages — nouns, adjectives, pronouns, articles — but also to adpositional phrases, as shown in §4. With regard to the modern language, however, it is important that *Suffixaufnahme* no longer exists. In particular, case markers attach only to adjectives, pronouns, and nouns in Modern Georgian. They do not attach to postpositional phrases inside the NP, as shown below. (40-41) illustrate the fact that postpositional phrases inside an NP generally follow the head noun, and in the modern language postpositional phrases never agree with heads. Postpositions are underlined in the examples.

(40) masal-eb-i lazur-i zep’irsi’t’q’viereb-isa tvis  
material-PL-NOM laz-GEN oral.literature-GEN for  
‘Materials on (lit. for) Laz traditional oral literature’ [title, K’art’ozia 1968]

(41a) is saxl-i am șenob-is uk’an mxat’vr-eb-is at’elie-a  
that house-NOM this building-GEN behind painter-PL-GEN studio.NOM-it.is  
‘That house behind this building is a painters’ studio.’
These examples show that adpositional phrases do not agree with their heads in Modern Georgian, and they illustrate the fact that most postpositional phrases normally follow their heads in the modern language, as in Old Georgian. (44) shows, however, that a postpositional phrase can precede a head noun under certain circumstances.

\[(44) \text{nazmnar-i saxel-is mier saxel-is martva brunva} \text{ı} \]
\[\text{deverbal noun-GEN by noun-GEN government.NOM case in} \]
\[\text{udur ena} \text{ı} \]
\[\text{Udi.DAT language.DAT in} \]
\[\text{‘Government of a noun in a case by a deverbal noun in the Udi language’} \]
\[[\text{title, Pančviže 1960}]\]

In both positions postpositional phrases inside NPs lack the case marking that characterizes Suffixaufnahme of Old Georgian, as illustrated in (27-29). This means that there is little obvious reason to suppose that case markers are clitics in the modern language.

6.2. Conjoining

When nouns bearing two cases through ellipsis, as described in §5, are conjoined, grammatical norms permit the first noun to bear only the first case.

\[(45) \text{mam-is surat-s xat’avs?} \]
\[\text{father-GEN picture-DAT he.paint.it} \]
\[\text{‘Is he painting father’s picture?’} \]
\[(45a) \text{ara, d-is da ʒm-isa-s} \]
\[\text{no sister-GEN and brother-GEN-DAT} \]
\[\text{‘No (the) sister’s and brother’s.’} \text{[Tschenkéli 1958:57]} \]
\[(45b) \text{ara, d-isa-s da ʒm-isa-s} \]
\[\text{no sister-GEN-DAT and brother-GEN-DAT} \]
\[\text{‘No (the) sister’s and brother’s.’} \]

Example (45), with answer (45a) is from Tschenkéli (1958) and reflects normative grammar. A linguist consulted as an informant considered (45b) grammatical also, but other consultants
found (45a) ungrammatical and accepted only (45b). These facts suggest that while normative grammar may give the impression that in some instances a second case may be omitted in the first of two conjoined constituents, for many speakers this is not true.\textsuperscript{18} These facts show that for at least some speakers case markers are obligatory, even when they are stacked. Inability to omit markers in such circumstances is characteristic of affixes, not clitics. One might compare, for example, the English genitive -'s, widely considered a clitic. We find, by contrast, the following patterns.

(46a) John and Mary's garden
(46b) ?John's and Mary's garden (cf. John's and Mary's gardens)

This clitic case marker of English need not occur on both conjuncts, as shown by (46a). This suggests that case markers in Modern Georgian are not clitics, at least for many speakers. We may reasonably assume that my normative consultant is reflecting the situation of the older language, where the properties of case markers were somewhat different.

6.3. General Tests for Clitics

Characteristics of affixes and clitics discussed by Zwicky and Pullum (1983) are widely accepted as diagnostics, and these form the basis for the discussion in this subsection:

A. Clitics can exhibit a low degree of selection with respect to their hosts, while affixes exhibit a high degree of selection with respect to their stems.

B. Arbitrary gaps in the set of combinations are more characteristic of affixed words than of clitic groups.

C. Morphophonological idiosyncrasies are more characteristic of affixed words than of clitic groups.

D. Semantic idiosyncrasies are more characteristic of affixed words than of clitic groups.

E. Syntactic rules can affect affixed words, but cannot affect clitic groups.

F. Clitics can attach to material already containing clitics, but affixes cannot.

(Zwicky and Pullum 1983:503-504)

Criterion A is discussed above in §6.1; it is noteworthy that case markers of Modern Georgian occur just with nouns, adjectives, and pronouns — the same categories with which they occur in many other languages, where the case markers are considered affixes.

Morphophonological idiosyncrasies (Criterion C) are found in the combination of case markers with pronominal bases. For example, the Modern Georgian forms of the case markers are compared with the forms of selected pronouns in Table 1.

\textsuperscript{18} The same speakers do permit *gan* ‘from’ to be omitted from the first of two conjoined constituents in (24).
### Table 1. Comparison of the form of case markers (as they appear on nouns) with the forms of selected pronouns in Modern Georgian (omitting the long forms of cases).

<table>
<thead>
<tr>
<th>Case markers</th>
<th>Proximate 3rd singular, ‘he, she, it’</th>
<th>Distal 3rd singular, ‘he, she, it’</th>
<th>Remote 3rd singular, ‘he, she, it’</th>
<th>Question word, ‘who?’</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Nominative</td>
<td>-i/ø</td>
<td>es</td>
<td>eg</td>
<td>is, igi</td>
</tr>
<tr>
<td>Narrative</td>
<td>-m(a)</td>
<td>aman</td>
<td>magan</td>
<td>man, iman</td>
</tr>
<tr>
<td>Dative</td>
<td>-s</td>
<td>amas</td>
<td>magas</td>
<td>imas</td>
</tr>
<tr>
<td>Genitive</td>
<td>-is</td>
<td>amis</td>
<td>magis</td>
<td>imis</td>
</tr>
<tr>
<td>Instrumental</td>
<td>-it</td>
<td>amit</td>
<td>magit</td>
<td>imit ---</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The nominative is -i after consonants and zero after vowels; the narrative is -ma after consonants and -m after vowels. Long forms of the dative, genitive, and instrumental are omitted here. It is common for pronouns in other languages also to show irregularities such as these in their case forms, and that is exactly the point; in languages where case markers are affixes, there are irregularities. If the Georgian case markers were clitics, we might expect uniformity of the base, such as *es-i or *am-i for the nominative of the proximate pronoun, *am-ma for its narrative case, and *am-s for its dative. Thus, this criterion suggests that case markers are affixes in Modern Georgian.

Note that the lack of an instrumental form of the question word vin ‘who’ is an example of an arbitrary gap in the set of expected combinations. According to Criterion B, this is more characteristic of affixes than of clitics.

According to Criterion E, clitic groups are not likely to be affected by syntactic rules. In Georgian, questioned constituents are moved to immediately preverbal position, as illustrated by (47) (see also Harris 1981:16).

(47a) bavšv-ma c’ign-i c’aik’itxa
     child-NAR book-NOM he.read.it
     ‘The child read a book.’

(47b) c’ign-i romel-ma bavšv-ma c’aik’itxa?
     book-NOM which-NAR child-NAR he.read.it
     ‘Which child read a book?’

---

19 See Ṣaniže (1973:103) regarding the absence of this form, and pages 100-104 for additional examples. One might assume that the lack of this form is explained by the relative infrequency of animates with the instrumental case in general, but this would leave unexplained the existence of forms such as čem-it ‘me-INST’, šen-it ‘you-INST’, čeven-it ‘we-INST’, tkven-it ‘you.PL-INST’. If the instrumental of vin ‘who’ existed, there would be several uses for it, including the following: *vit urt [who.INST with] ‘with whom?’, * vit tav-it [who.INST self-INST] ‘by whose self?’, *vit aris k’maq’opili ‘with whom is he satisfied?’. These do not occur because the form does not occur, unlike the instrumental form of other animate pronouns and of animate common and proper names (cf. Tschenkéli 1958:143, 8, 44-47, respectively).

* Linguistic Discovery I/2:1-25
As shown by (47b), the syntactic rule affects the base together with its case marker, making it unlikely that the latter is a clitic.

According to Criterion F, clitics may occur “outside” affixes, but affixes may not occur outside clitics. In §2.2, I showed that the clitic =ve ‘very’ and the postposition gan ‘from’ (also a clitic), may occur in either order: am megeh-isa=ve gan or am megeh-isa gan=ve ‘from this very friend’ (see (19)). But it is entirely impossible for the case marker, here -isa GEN, to occur outside either clitic, as shown in (48-50).

(48a) *am megeh(a)r=ve=isa gan
   this.OBL friend=EMPH-GEN from
   ‘from this very friend’
(48b) *am megeh(a)r=gan=isa=ve
(48c) *am megeh(a)r=gan=ve=isa
(48d) *am megeh(a)r=ve=gan=isa

(49a) am megeh-isa gan
   this.OBL friend-GEN from
   ‘from this friend’
(49b) *am megeh(a)r=gan=isa

(50a) am megeh-isa=ve
   this.OBL friend-GEN=EMPH
   ‘of this very friend’
(50b) *am megeh(a)r=ve=isa

The examples in (48), which contrast with those in (19), show that the case marker cannot occur outside either or both clitics when both are present. The examples in (49) and (50) are similar, but these each involve only one of the clitics; here too the (b) examples show that the case markers cannot occur outside a clitic. Like the evidence considered above, this suggests that the case markers are affixes, not clitics.

I have omitted Criterion D up to now. I know of no semantic idiosyncracies in the combinations of bases and case markers; their meanings/functions seem to be predictable from the meanings/functions of their parts (compositionality). According to Criterion D, this suggests that the case markers are clitics, rather than affixes. But as far as I am aware, simple case forms in other languages, where the case markers are considered affixes, are also characterized by compositionality. I therefore doubt the relevance of this criterion when applied to case markers.

The results of these tests are summarized in Table 2.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Criterion</th>
<th>Results regarding status of case markers</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>A (degree of selection)</td>
<td>affixes</td>
</tr>
<tr>
<td>B (gaps in the set of combinations)</td>
<td>affixes</td>
</tr>
<tr>
<td>C (morphophonological idiosyncrasies)</td>
<td>affixes</td>
</tr>
<tr>
<td>D (semantic idiosyncrasies)</td>
<td>not relevant</td>
</tr>
<tr>
<td>E (effect of syntactic rules)</td>
<td>affixes</td>
</tr>
<tr>
<td>F (order of clitics and affixes)</td>
<td>affixes</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Table 2. Summary of the Results of the Application of Criteria A-F to Modern Georgian Case Markers.
I conclude that case markers in Modern Georgian are affixes and that the final case markers in forms such as *megobar-ta-gan-i* ‘of the friends’ (and other case forms in (5)) are likewise affixes.

7. Reanalysis

If structures such as (1) derive from the multiple case marking of Old Georgian, as proposed here, it may be that the structure of (38a) has been reanalyzed. At issue are the questions of (i) whether these are fossilized lexical items inherited from Old Georgian or a productive pattern, (ii) the presence and location of the variable, X, and (iii) the synchronic function of *gan* ‘from’ and the associated label of the constituent *megobar-ta-gan-* . In §7.1 I discuss the productivity of the word formation. In §7.2 I describe the structure of the phrase containing the word *megobar-ta-gan-i* ‘of the friends’, including the position of the variable X (as identified in the source constructions, see (32) and (38)), and the function of the morpheme *gan*.

7.1 *Megobar-ta-gan-i* is Productive Word Formation

Although the pattern on which words such as *megobar-ta-gan-i* ‘of the friends’ is based is certainly ancient, as argued above, the individual words are not fossils formed at an earlier stage and inherited by the modern language. This is shown by the fact that words that did not exist at earlier stages can serve as the base for words of this type. It is most likely that the base of example (4) is a recent borrowing, not present at an earlier stage, since it bears the later meaning ‘factor, a circumstance or condition bearing on a result’, not the earlier meaning ‘doer’. Perhaps clearer examples, however, are *k’omp’iut’er-ta-gan-i* ‘of (the) computers’ and *i-mail-ta-gan-i* ‘of (the) e-mails’. Because the bases of these words are recent borrowings, the examples show that words in *-ta-gan-i* are not ancient frozen forms. In Modern Georgian the construction in *-ta-gan-i* is entirely productive, in the sense of Bauer (2001).

7.2. The Reanalyzed Structure

(51) shows the most likely locations of the variable (with the assumption that *gan* ‘from’ was not reanalyzed).

\[
\begin{align*}
(51a) & \quad [\text{ert-i \_X} \quad [\text{megobar-ta-gan-i} \_\text{-i}_N \quad ]_{\text{NP}} \\
& \quad \text{one-NOM} \quad \text{friend-PL.GEN} \quad \text{-from} \quad \text{-NOM} \\
(51b) & \quad [\text{ert-i \_X} \quad [\text{megobar-ta-gan-i} \_\text{-i}_N \quad ]_{\text{NP}} \\
& \quad \text{one-NOM} \quad \text{friend-PL.GEN} \quad \text{-from} \quad \text{-NOM} \\
(51c) & \quad [\text{ert-i \_X} \quad [\text{megobar-ta-gan-i} \_\text{-i}_N \quad ]_{\text{NP}} \\
& \quad \text{one-NOM} \quad \text{friend-PL.GEN} \quad \text{-from} \quad \text{X-NOM} 
\end{align*}
\]

(51a) reflects the likely position of the variable in Old Georgian, where most constituents, including postpositional phrases, follow the head (cf. 38a,b). With the change in word order in Modern Georgian (see Harris 2000b), (51b) represents a likely structure, given that postpositional phrases still generally follow the head (cf. §6.1 above). (51c) represents a likely location in the modern language, when viewed from the point of view of the elliptical element in (33a,b). I know of no evidence that sheds light directly on the differences among the structures.
in (51) and would enable us to choose between them.

(52) shows the most likely structural labels relating to the function of gan. (52) represents no commitment to a particular position of the variable and uses the unanalyzed position simply as an example.

\[
\begin{align*}
\text{(52a)} & \quad \left[ \text{ert-i} \quad \text{one-NOM} \right] \left[ \text{megobar-ta} \quad \text{-gan} \right] \left[ -i \text{PP} \right] \left[ -i \text{N} \right] \left[ \text{NP} \right] = (50a) \\
\text{(52b)} & \quad \left[ \text{ert-i} \quad \text{one-NOM} \right] \left[ \text{megobar-ta} \quad \text{-gan} \right] \left[ -i \text{N} \right] \left[ \text{NP} \right]
\end{align*}
\]

I have argued in previous sections that megobar-ta-gan-i ‘of the friends’ is not a phrase, that -i and other case markers are not clitics, and that -gan is not a case marker. If any one of these were true, it would preserve the “No Phrase” constraint. The hypothesis embodied by (52b) (or any variant of it, with the variable in a different location) may be seen as a final attempt to save this constraint.

**Hypothesis 4:** gan has been reanalyzed as a derivational morpheme in Modern Georgian.

There is no specific evidence in the language to support Hypothesis 4. For example, if gan ‘from’ had been reanalyzed (in this pattern only) as derivational morphology, we might expect some change in the form of the morpheme, but there has been none.

Booij (1998) provides an up-to-date discussion of distinctions between derivational and inflectional morphology. In this instance, however, our problem is not to determine whether gan is inflectional or derivational, but whether it remains a postposition or has been reanalyzed as derivational morphology. For this reason, most of his criteria are inapplicable, and I mention here only those that are relevant.\(^{20}\) (i) Gan does not change word class, as many derivational morphemes do. While changing category is not a characteristic required of derivational morphology, this criterion does fail to provide positive evidence that gan is derivational in Modern Georgian. (ii) As noted in §6.1, gan, unlike most derivational morphology, is completely productive, though it is restricted to count nouns (see §2.3).

(iii) A third relevant criterion is that inflectional morphology is typically outside derivational morphology, rather than inside it. In our example, gan is followed by inflectional morphology, a case marker such as -i of the nominative, and is preceded by inflectional morphology, -ta. The morpheme -ta, while it is archaic or formal in most environments in the modern language, is sufficiently regular and frequent for a child to acquire it as inflectional morphology. For example, any speaker is capable of understanding and forming expressions such as those in (12-14).

Thus, there is some evidence against Hypothesis 4, namely (i-iii). The only actual argument in favor of Hypothesis 4 is the fact that it would constitute a counterexample to the “No Phrase” constraint if gan were a postposition in (52). But this is a dangerous approach, since it implies that it is impossible, in principle, to find a counterexample to the “No phrase” constraint. If we simply assume that any morpheme that would otherwise provide evidence

---

\(^{20}\) I have omitted the characteristics of obligatoriness, occurrence in paradigms, and syntactic relevance, because these relate to inflectional morphology, not to either derivational morphology or postpositions. I have omitted psycholinguistic differences, because I have no data on this. I have omitted recursivity because recursivity of derivational morphology is so rare that its lack does not constitute an argument that gan is not derivational.
against the “No Phrase” constraint must instead be derivational morphology, in spite of evidence to the contrary, then the “No Phrase” constraint is true only by definition, not because it expresses a genuine universal.

8. Conclusion

My goal was to show the origins of this apparent violation of the “No phrase” constraint, and I have shown that *megobar-ta-gan-i* ‘of (the) friends’ and similar expressions are words derived from phrases synchronically. They originate in the multiple case-number marking constructions of Old Georgian, where postpositional phrases inside NPs, together with other adnominal modifiers, bore the case of the head of the NP of which they were constituents. The specific predecessor of the *megobar-ta-gan-i* construction included a variable as its unexpressed head. This construction may have been reanalyzed, such that *gan* — in this construction alone — has become derivational morphology, but there is little evidence bearing directly on this aspect of its structure.
9. References


— ——. To appear. In other words: Cross-linguistic challenges to the notion “word”.


K’axaże, Vax’t’ang. 1969. 2-dan 5-c’lame davšvis met’q’vleba da misi ganvitarebis gzebi. [The speech of a child from 2 to 5 and the paths of its development.] Tbilisi: Ganatleba. [Not seen.]


Submission date: 11 February, 2002
Author's contact information:

Alice C. Harris
Department of Linguistics
SUNY Stony Brook
Stony Brook, NY 11794
alice.harris@stonybrook.edu